



Multischleifer PMS 160 A1

(DE) (AT) (CH)

Multischleifer

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

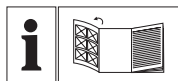
Levigatrice mouse

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

Meuleuse polyvalente

Traduction des instructions d'origine



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

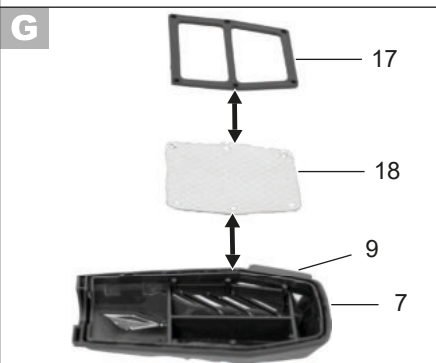
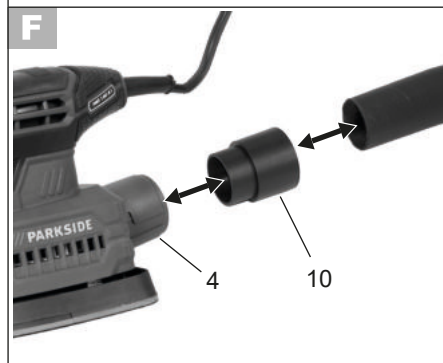
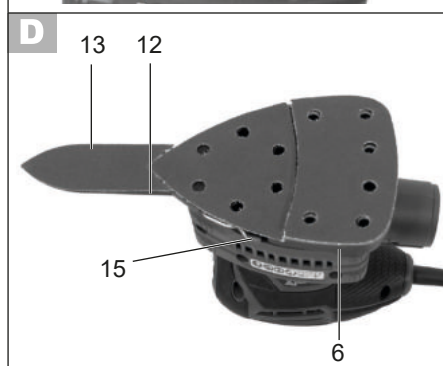
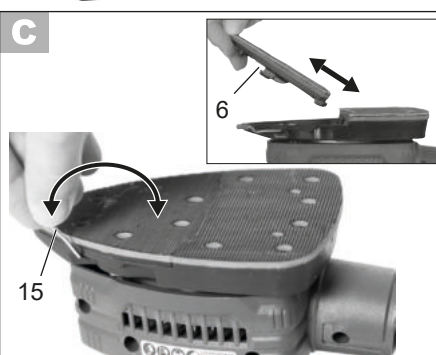
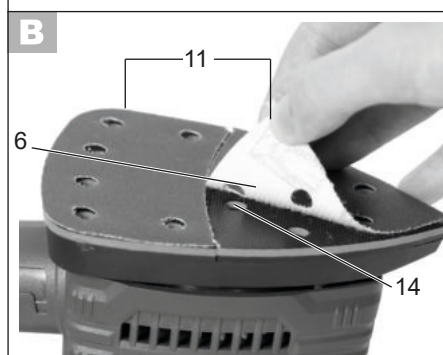
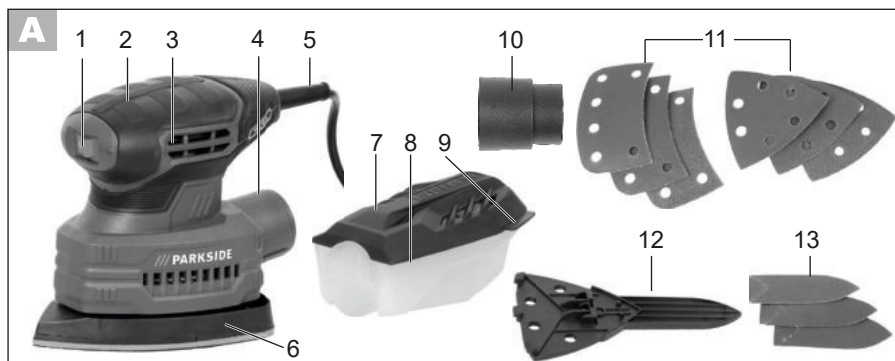
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	37



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge	7
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	11
Restrisiken	12
Montage	12
Schleifblatt anbringen/entfernen	13
Schleifzunge montieren	13
Staubbox anschließen/	
abnehmen/leeren	13
Externe Staubabsaugung	
anschließen/abnehmen	14
Bedienung	14
Ein- und Ausschalten.....	14
Arbeitshinweise	14
Schleifen	15
Wahl des Schleifblattes.....	15
Wahl der Schleifplatte	15
Reinigung und Wartung	15
Reinigung.....	16
Filtereinlage der Staubbox	
reinigen/wechseln	16
Lagerung	16
Entsorgung/ Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original EG-	
Konformitätserklärung	54
Explosionszeichnung	57

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

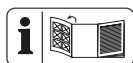
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gerät
- Staubbox
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- 3 Schleifblätter (zweiteilig)
(Körnung P 80 / P 120 / P 180)
- Schleifzunge
- 3 Schleifblätter für Schleifzunge
(Körnung P 80 / P 120 / P 180)
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Ein-/Ausschalter
2 Handauflage
3 Lüftungsöffnungen
4 Anschluss zur Staubabsaugung
5 Netzkabel
6 Schleifplatte
7 Staubboxdeckel
8 Staubbox
9 Lasche zum Öffnen
der Staubbox
10 Adapter zur externen
Staubabsaugung
11 3 Schleifblätter (zweiteilig)
12 Schleifzunge
13 3 Schleifblätter für Schleifzunge |
|----------|---|

- | | |
|----------|---|
| B | 14 Absaugöffnungen der Schleifplatte |
| C | 15 Spannhebel zur Schleifplattenentriegelung |
| E | 16 Führungsrillen |
| G | 17 Halterahmen für Filtereinlage
18 Filtereinlage für Staubbox |

Technische Daten

Multischleifer	PMS 160 A1
Nenneingangsspannung	
(U)	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P)	160 W
Leerlaufdrehzahl (n_0)	13000 min ⁻¹
Schwingzahl (n)	26000 min ⁻¹
Gewicht (ohne Zubehör)	ca. 1,1 kg
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IPX0
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..	76 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel	
(L_{WA})	87 dB(A); K_{WA} = 3 dB
Schwingungswert (a_h) ..	9 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den

Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie **alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektri-

schen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwen-

den Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor

Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist

gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs be-**

einträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Weiterführende Sicherheitshinweise



WARNUNG! Das Gerät ist nicht für das Schleifen von blei- und asbesthaltige Materialien geeignet.



Warnung! Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschliff. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staub-sack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist

und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

Beachten Sie auch die Betriebsanleitung Ihres Staubsaugers, ob dieser für das Aufsaugen von Schleifspänen geeignet ist.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeordnete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Schnittverletzungen.
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- e) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

B Schleifblatt anbringen/entfernen



Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.



Verwenden Sie nur in der Größe passende Schleifblätter. Schleifblätter, die über die Schleifplatte hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren oder Zerreißen der Schleifblätter führen.

Die Schleifplatte (6) ist mit einem Klettgewebe ausgestattet zum schnellen Anbringen des Schleifblattes (11).

Die Schleifblätter (11) bestehen aus 2 Teilen und können je nach Verschleißzustand einzeln gewechselt werden.

Um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten, verwenden Sie nur Schleifblätter mit gleicher Körnung.

Schleifblatt anbringen:

1. Drücken Sie beide Teile des Schleifblattes (11) gleichmäßig auf die Schleifplatte (6) auf. Achten Sie darauf, dass die Schleifblätter bündig aufliegen und die Löcher deckungsgleich mit den Absaugöffnungen (14) der Schleifplatte (6) sind.

Schleifblatt entfernen:

2. Ziehen Sie das Schleifblatt (11) von der Schleifplatte (6) ab.



Schleifen Sie nur, wenn beide Schleifblätter montiert sind.

Schleifzunge montieren

Sie können die vormontierte Schleifplatte

(6) gegen die im Lieferumfang enthaltene Schleifzunge (12) austauschen.



Schleifplatte demontieren:

1. Öffnen Sie den Spannhebel (15) und drehen Sie ihn bis zum Anschlag in Richtung Schleifblatt.
2. Nehmen Sie den vorderen Teil der Schleifplatte (6) ab.



Schleifzunge einsetzen:

3. Führen Sie die Schleifzunge (12) von oben gegen den hinteren Teil der Schleifplatte (6) und drücken Sie sie fest an.
4. Zum Verriegeln drehen Sie den Spannhebel (15) in die ursprüngliche Position zurück.

Schleifblatt für Schleifzunge aufsetzen:

5. Drücken Sie das Schleifblatt für die Schleifzunge (13) gleichmäßig auf die Schleifzunge (12) auf.
6. Setzen Sie auf den hinteren Teil der Schleifplatte (6) ein Schleifblatt auf. So vermeiden Sie Verschmutzungen des Klettgewebes.



Staubbox anschließen/abnehmen/leeren

Staubbox anschließen:

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Staubbox (8) fest verschlossen ist.
2. Schieben Sie die Staubbox (8) bis Anschlag auf den Anschluss zur Staubabsaugung (4). Achten Sie dabei auf die Führungsrillen (16) am Anschluss zur Staubabsaugung (4).
3. Drehen Sie die Staubbox (8) **im Uhrzeigersinn** fest.

Staubbox abnehmen:

4. Drehen Sie die Staubbox (8) **gegen den Uhrzeigersinn** locker.
5. Ziehen Sie die Staubbox (8) ab.

Staubbox leeren:

6. Drücken Sie die Staubbox (8) an der Lasche (9) auf und nehmen Sie den Staubboxdeckel (7) ab.
7. Zum Leeren klopfen Sie die Staubbox (8) aus.
8. Verschließen Sie die Staubbox (8) wieder.



Leeren Sie die Staubbox rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.



Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) bis zum Anschlag in den Anschluss zur Staubabsaugung (4) ein.



Es muss sich um eine geeignete Staubsaugung (z.B. Werkstattsauger) handeln. Normale Hausstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Schleifgut vorgesehen. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) an. Achten Sie darauf, dass die

Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist.

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (10) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (10) ab.



Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls direkt und ohne Adapter an das Gerät anschließen.

Bedienung



Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Position „I“, das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Position „0“, das Gerät schaltet ab.

Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und angemessene Schutzausrüstung. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist.

Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Staubbox oder externe Staubabsaugung. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern. Bei Verwendung von Schleifblättern ohne Lochung ist eine Staubabsaugung nicht möglich. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

Schleifen

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Heben Sie die Schleifplatte nach der Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck über die Handauflage (A 2) und gleichmäßigem Vorschub. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.
- Schleifen Sie Ecken und Kanten mit der Spitze oder seitlichen Kante des Schleifblattes.

Ist die vordere Spitze des dreieckigen Schleifblattes abgenutzt, kann das Schleifblatt abgenommen und gedreht wieder aufgesetzt werden.

- Schleifen Sie mit dem selben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).
- Entleeren Sie die Staubbox oder den Staubsauger rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

Wahl des Schleifblattes

Körnung P	Anwendung
P 60	zum Vorschleifen von rohen Holzflächen
P 80	
P 120	zum Planschleifen
P 180	
P 240	zum Feinschleifen von grundierten und lackierten Flächen

Wahl der Schleifplatte

Vormontierte Schleifplatte:

- Zum Schleifen von großen Flächen und Bearbeitung von Ecken, Kanten und Außenrundungen.

Schleifzunge:

- Zum Bearbeiten von schmalen Schlitzten und engen Zwischenräumen.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center

durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie das Schleifblatt mit einem Staubsauger oder klopfen Sie es aus.

G Filtereinlage der Staubbox reinigen/wechseln

Prüfen Sie die Filtereinlage ein- bis zweimal jährlich auf Verschmutzung.

Filtereinlage entnehmen:

1. Ziehen Sie die Staubbox (E 8) ab (siehe „Staubbox anschließen/abnehmen/leeren“).
2. Drücken Sie die Staubbox (8) an der Lasche (9) auf und nehmen Sie den Staubboxdeckel (7) ab.
3. Ziehen Sie den Halterahmen (17) am Staubboxdeckel (7) ab und nehmen Sie die Filtereinlage (18) heraus.
4. Waschen Sie die Filtereinlage (18) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und

lassen Sie sie trocknen.

Tauschen Sie eine stark verschmutzte oder beschädigte Filtereinlage aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Filtereinlage einsetzen:

5. Setzen Sie die Filtereinlage (18) und den Halterahmen (17) in den Staubboxdeckel (7).
6. Verschließen Sie die Staubbox (E 8).

Lagerung

- Bewahren Sie Gerät und Werkzeug an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entleeren Sie die Staubbox vor der Aufbewahrung des Geräts (siehe „Staubbox anschließen/abnehmen/leeren“).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Position Betriebs- anleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 6	Schleifplatte, vormontiert	91104224
A 12	Schleifzunge	91104227
A 10	Adapter zur externen Staubabsaugung	91104226
A 9	Staubbox	91104228
G 18	Filtereinlage für Staubbox	91104223
A 11	6 Schleifblätter für Holz (P 40*), für Schleifplatte	30211092
	6 Schleifblätter für Holz (P 80*), für Schleifplatte	30211093
	6 Schleifblätter für Holz (P 120*), für Schleifplatte	30211094
	10 Schleifblätter für Holz (P 120*), für Schleifplatte	30211090
	6 Schleifblätter für Holz (P 180*), für Schleifplatte	30211095
	6 Schleifblätter für Holz (P 240*), für Schleifplatte	30211096
	Set, 5 Schleifblätter für Holz, für Schleifplatte (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	Set, 30 Schleifblätter für Holz, für Schleifplatte (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	Set, 18 Schleifblätter für Holz, für Schleifplatte (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	Set, 30 Schleifblätter für Schleifplatte 24x für Holz: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x für Stein: 1x P 80*, 1x 180*, 1x P 400* 3x für Lack: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 Schleifblätter für Schleifzunge (P 80*)	30211085
	6 Schleifblätter für Schleifzunge (P 120*)	30211086
	6 Schleifblätter für Schleifzunge (P 180*)	30211087

*P = Körnung

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (A 1) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 1) defekt	
Motor wird lang- samer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werk- stück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Schlechte Schleifleistung	Schleifblatt (A 11/13) für das zu bearbeitende Werk- stück ungeeignet	Geeignetes Schleifblatt (A 11/13) einsetzen (siehe „Montage“)
	Schleifblatt abgenutzt	Neues Schleifblatt einsetzen (siehe „Montage“)
Schleifblatt (A 11/13) nutzt schnell ab	Schleifblatt (A 11/13) für das zu bearbeitende Werk- stück ungeeignet	Geeignetes Schleifblatt (A 11/13) einsetzen (siehe „Montage“)
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Werkzeuge, Schleifblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 317125_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 317125_1904

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 317125_1904

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 317125_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	21
Domaine d'utilisation	21
Description générale	22
Volume de la livraison	22
Vue synoptique	22
Caractéristiques techniques	22
Instructions de sécurité.....	23
Symboles et pictogrammes	23
Autres consignes de sécurité.....	27
Autres risques	28
Instructions de montage.....	28
Positionner/retirer la feuille abrasive	28
Montage de la languette de ponçage	29
Raccorder, retirer et vider le bac à poussières	29
Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière	29
Service.....	30
Mise en marche/arrêt.....	30
Indications de travail	30
Ponçage	30
Choix de la feuille abrasive.....	31
Choix de la plaque à poncer.....	31
Nettoyage/Entretien.....	31
Nettoyage.....	31
Nettoyer/remplacer le dispositif de filtration de la boîte à poussières.....	32
Rangement	32
Élimination/Protection de l'environnement.....	32
Pièces de rechange/Accessoires...	33
Dépannage	34
Garantie	35
Service Réparations	36
Service-Center	36
Importateur	36
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	56
Vue éclatée	57

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

L'appareil est prévu pour le meulage à sec du bois, du métal, du plastique, du mastic et des surfaces vernies.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- Boîte à poussière
- Adaptateur pour l'aspiration externe de poussière
- 3 feuilles abrasives (en deux parties) (Grain P 80 / P 120 / P 180)
- Languette à poncer
- 3 feuilles abrasives pour languette à poncer (Grain P 80 / P 120 / P 180)
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Interrupteur marche/arrêt |
| | 2 | Support manuel |
| | 3 | Ouverture de ventilation |
| | 4 | Raccord à l'aspiration des poussières |
| | 5 | Cordon d'alimentation |
| | 6 | Plaque abrasive |
| | 7 | Couvercle de la boîte à poussière |
| | 8 | Boîte à poussière |
| | 9 | Languette pour ouvrir la boîte à poussière |
| | 10 | Adaptateur pour l'aspiration externe de la poussière |
| | 11 | 3 feuilles abrasives (en deux parties) |
| | 12 | Languette à poncer |
| | 13 | 3 languettes à poncer |
| B | 14 | Orifices d'aspiration de la plaque à poncer |

- | | | |
|----------|----|--|
| C | 15 | Levier de serrage pour le déverrouillage de la plaque à poncer |
| E | 16 | Rainures de guidage |
| G | 17 | Cadre de support pour le dispositif de filtration |
| | 18 | Dispositif de filtration boîte à poussière |

Caractéristiques techniques

Meuleuse polyvalente.....PMS 160 A1

Tension d'entrée nominale

(U)230 V~, 50 Hz

Puissance absorbée (P) 160 W

Vitesse de rotation à vide (n_0) ... 13000 min⁻¹

Vitesse d'oscillation (n) 26000 min⁻¹

Poids (sans accessoires) env. 1,1 kg

Classe de protection II

Type de protection IPX0

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 76 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 87 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibrations (a_h) 9 m/s²; K = 1,5 m/s²

- La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.
- La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avvertissement : les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de

l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Branchez la machine au secteur.



Débranchez la fiche de la prise.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Attention !



Attention ! Danger de choc électrique! Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Porter une protection visuelle et acoustique.



Portez un équipement de protection respiratoire



Porter des gants de protection



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut

entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Veillez conserver pour référence ultérieure toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme „outil électrique“ utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques branchés sur le réseau (avec câble secteur) ou aux outils électriques sans fil (sans câble secteur).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre et des zones de travail mal éclairées peuvent conduire à des accidents.
- b) Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes à distance.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Les connecteurs non modifiés et prises de terre adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, par exemple de tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution, lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.
- c) Protégez l'outil électrique de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter, suspendre l'outil électrique ou pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants ou des éléments mobiles.** Des câbles d'alimentation endom-

magés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Si vous travaillez dehors avec l'outil électrique, utilisez uniquement des rallonges autorisées également pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **S'il n'est pas possible d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un interrupteur de protection contre le courant de défaut.** L'utilisation d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.
- b) **Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures

de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue les risques de blessures.

- c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter.** Si, en portant l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou clés plates avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie tournante de l'appareil peut causer des blessures.
- e) **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans une situation inattendue.
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.

b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil,**

de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne ne connaissant pas l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser cet appareil.** Les outils électriques sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.

e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si les pièces sont cassées ou endommagées au point d'empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utilisez l'outil électrique, l'outillage, les outils d'intervention, etc. conformément à ces instruc-**

tions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.

L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.

Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) SERVICE APRES-VENTE

a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.

Autres consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! L'appareil ne convient pas au ponçage de matériaux contenant du plomb et de l'amiante.



Mise en garde ! Le ponçage peut produire des poussières nocives (p.ex. des métaux ou certains types de bois) qui sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération

du lieu de travail. Veuillez toujours porter des lunettes de sécurité, des gants de sécurité et un masque de protection respiratoire.

- **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- **N'utilisez l'outil électrique que pour un ponçage à sec. N'arasez pas des matériaux humides.** L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Évitez la surchauffe de la pièce à poncer et de la ponceuse.** Il y a risque d'incendie.
- **La pièce à usiner chauffe pendant le ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir.** Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- **Pensez à toujours vider le récipient à poussières avant d'interrompre le travail. Dans des conditions défavorables, il existe un risque d'inflammation spontanée de la poussière dans le sac à poussière, dans le micro-filtre et dans le sac en papier (ou sac à filtre, resp. filtre de l'aspirateur).** Il existe un danger particulier lorsque la poussière de ponçage se mélange avec des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et lorsque la pièce à poncer a chauffé pendant de longs travaux. Vérifiez également dans le mode d'emploi de votre aspirateur si celui-ci est adapté à l'aspiration de copeaux.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel

(RCD) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

- **Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du service après vente.**

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée ;
- b) Coupures
- c) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- d) Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée.
- e) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin

et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Instructions de montage

Positionner/retirer la feuille abrasive



Nettoyez la plaque de ponçage avant de positionner la feuille abrasive.



N'utilisez que des feuilles abrasives à la dimension adaptée. Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau abrasif peuvent créer des blessures, causer le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives.

La plaque à poncer (6) est équipée d'un tissu adhésif qui permet une mise en place rapide de la feuille abrasive (11).

Les feuilles abrasives (11) sont composées de 2 parties et peuvent être remplacées individuellement selon l'état d'usure. Afin d'obtenir un résultat de ponçage optimal, utilisez seulement des feuilles abrasives de même grain.



Placer la feuille abrasive :

1. Apposez les deux parties de la feuille abrasive (11) de manière uniforme sur la plaque à poncer (6). Veillez à ce que les feuilles abrasives sont alignées sur la plaque à poncer et que les perforations correspondent aux perforations d'aspiration (14) de la plaque à poncer (6).

Retirer la feuille abrasive :

2. Détachez la feuille abrasive (11) de la plaque à poncer (6).



Poncez uniquement lorsque les deux feuilles abrasives sont installées.

Montage de la languette de ponçage

Vous pouvez remplacer la plaque à poncer (6) pré montée par la languette à poncer (12) fournie à la livraison.



Démonter la plaque à poncer :

1. Ouvrez le levier de serrage (15) et tournez-le jusqu'à la butée dans le sens de la feuille abrasive.
2. Retirez la partie avant de la plaque à poncer (6).



Placer la languette à poncer :

3. Guidez la languette à poncer (12) en partant du haut contre la partie arrière de la plaque à poncer (6) et appuyez fermement.
4. Pour verrouiller, ramenez le levier de serrage (15) à sa position d'origine.

Placer la feuille abrasive pour languette à poncer :

5. Appuyez la feuille abrasive pour la languette à poncer (13) de manière uniforme sur la languette à poncer (12).
6. Placez une feuille abrasive sur la partie arrière de la plaque à poncer (6). Vous éviterez ainsi l'encrassement du tissu agrippant.



Raccorder, retirer et vider le bac à poussières

Raccorder le bac à poussières :

1. Assurez-vous, avant le raccordement, que la boîte à poussières (8) est bien fermé.
2. Poussez le bac à poussières (8) jusqu'à la butée sur le raccord de l'aspiration des poussières (4). Pour cela, suivez les rainures de guidage (16) sur le raccord de l'aspiration des poussières (4).
3. Fixez le bac à poussières (8) en tournant dans le sens horaire.

Retirer le bac à poussières :

4. Détachez le bac à poussières (8) en tournant **dans le sens antihoraire**
5. Retirez le bac à poussières (8).

Vider le bac à poussières :

6. Ouvrez le bac à poussières (8) en poussant sur la languette (9) et retirez le couvercle du bac à poussières (7)
7. Pour vider, tapoter la boîte à poussières (8).
8. Referme la boîte à poussières (8).



Videz le bac à poussières en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière



Raccorder l'aspiration externe des poussières :

1. Glissez l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10) jusqu'à la butée dans le raccordement pour l'aspiration de la poussière (4).



Il doit s'agir d'une aspiration des poussières adaptée (par ex. aspirateur d'atelier). Les aspirateurs domestiques normaux ne sont pas prévus pour l'aspiration de résidus de ponçage. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.

2. Raccordez le tuyau d'aspiration d'un aspirateur (ne fait pas partie du volume de la livraison) à l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10). Veillez à ce que l'aspiration des poussières soit adaptée au matériau à travailler.

Retirer l'aspiration externe des poussières :

1. Tirez le tuyau d'aspiration de l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (10).
2. Retirez l'adaptateur de l'aspiration externe des poussières (10).



Vous pouvez raccorder éventuellement le tuyau d'un aspirateur directement et sans adaptateur à l'appareil.

Service

Mise en marche/arrêt



Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Branchez la machine au secteur.



1. Pour la mise en marche, faites basculer l'interrupteur marche/

arrêt (1) dans la position „I“, et l'appareil se met en marche.

2. Pour la mise à l'arrêt, faites basculer l'interrupteur marche/arrêt (1) dans la position „0“, et l'appareil se met à l'arrêt.

Indications de travail



Lors des travaux avec l'outil, portez des vêtements appropriés et un équipement de protection adapté.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel.

Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.



N'utilisez pas l'appareil sans le bac à poussières ou une aspiration externe. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques liés à la formation de poussières. Avec l'utilisation de feuilles abrasives sans perforation, l'aspiration des poussières n'est pas possible. Veillez à une bonne aération du lieu de travail.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant.
Risque d'électrocution !

Ponçage

- Amenez l'outil en marche sur la pièce à usiner.
- Soulevez la plaque à poncer après l'intervention avant d'éteindre l'appareil.

- Positionnez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Nettoyez la plaque de ponçage avant de positionner la feuille abrasive.
- Pour obtenir des bons résultats de ponçage, ne travaillez qu'avec des feuilles abrasives intactes.
- Exercez une faible pression uniforme sur le repose-mains (A 2) et une poussée uniforme. Cela vous permet de ménager l'outil et la feuille abrasive.
- Poncer les coins et les bords avec la pointe ou le bord latéral de la feuille abrasive.
Si la pointe avant de la plaque à poncer triangulaire est usée, la feuille abrasive peut être retirée et apposée dans le sens inverse.
- Ne poncez pas plusieurs matériaux avec la même feuille abrasive (p.ex. le métal et ensuite le bois).
- Videz le bac à poussières ou l'aspirateur en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

Choix de la feuille abrasive

Grain	Utilisation
P 60 P 80	pour un premier ponçage de surfaces en bois bruts
P 120 P 180	pour le prépolissage
P 240	pour un ponçage fin de surfaces vernis et avec apprêt

Choix de la plaque à poncer

Plaque à poncer pré montée :

- Pour le ponçage de grandes surfaces ou le traitement des coins, des bords et des arrondis extérieurs.

Langue à poncer :

- Pour le traitement de fentes étroites et d'interstices minces.

Nettoyage/Entretien



Débranchez la fiche de la prise avant tout réglage, maintenance ou réparation.



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Nettoyez la feuille abrasive avec l'aspirateur ou tapotez-la.

G Nettoyer/remplacer le dispositif de filtration de la boîte à poussières

Contrôlez l'encrassement du dispositif de filtration une à deux fois par an.

Retirer le dispositif de filtration :

1. Retirez le bac à poussières (E 8) (voir « Raccorder, retirer et vider le bac à poussières »).
2. Ouvrez le bac à poussières (8) en poussant sur la languette (9) et retirez le couvercle du bac à poussières (7).
3. Retirez le cadre de support (17) sur le couvercle de la boîte à poussières (6) et retirez le dispositif de filtration (18).
4. Nettoyez le dispositif de filtration (18) à l'eau tiède et avec du savon et laissez-le sécher.
Effectuez le remplacement d'un dispositif de filtration très encrassé ou endommagé (cf. « Pièces de rechange/accessoires »).

Insérer le dispositif de filtration :

5. Insérez le dispositif de filtration (18) et le cadre de support (17) dans le couvercle de la boîte à poussières (7).
6. Verrouillez la boîte à poussières (E 8).

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Vider la boîte à poussières avant de stocker l'appareil (cf. « Raccorder, retirer et vider le bac à poussières »).

Elimination/Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 36).

Position Notice d'utilisation	Désignation	N° de commande
A 6	Plaque abrasive, pré montée	91104224
A 12	Languette à poncer	91104227
A 10	Adaptateur pour l'aspiration externe de la poussière	91104226
A 9	Boîte à poussière	91104228
G 18	Insert de filtre pour la boîte de poussière	91104223
A 11	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 40*), pour plaque abrasive	30211092
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 80*), pour plaque abrasive	30211093
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 120*), pour plaque abrasive	30211094
	10 Feuilles abrasives pour le bois (P 120*), pour plaque abrasive	30211090
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 180*), pour plaque abrasive	30211095
	6 Feuilles abrasives pour le bois (P 240*), pour plaque abrasive	30211096
	Set, 5 Feuilles abrasives pour le bois, pour plaque abrasive (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	Set, 30 Feuilles abrasives pour le bois, pour plaque abrasive (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	Set, 18 Feuilles abrasives pour le bois, pour plaque abrasive (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	Set, 30 Feuilles abrasives pour plaque abrasive 24x pour le bois: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x pour la pierre: 1x P 80*, 1x P 180*, 1x P 400* 3x pour le vernis: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 Feuilles abrasives pour languette à poncer (P 80*)	30211085
	6 Feuilles abrasives pour languette à poncer (P 120*)	30211086
	6 Feuilles abrasives pour languette à poncer (P 180*)	30211087

*P = Grain

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler la prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 1) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par le service après-vente
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 1) défectueux	
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguisoir
		La pièce de travail est inappropriée
Mauvais rendement de ponçage	La feuille abrasive est inappropriée (A 11/13) pour la pièce à usiner	Insérer une feuille abrasive ou une plaque à poncer adaptée (cf. « Instructions de montage »)
	Feuille abrasive usée	Insérer une nouvelle feuille abrasive (cf « Instructions de montage »)
La feuille abrasive (A 11/13)s'utilise rapidement	Feuille abrasive (A 11/13) inadaptée pour la pièce à usiner	Insérer une feuille abrasive (A 11/13) adaptée (cf. « Instructions de montage »)
	Trop de pression	Réduire la pression

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple: Feuilles abrasives, outils) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs)..

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 317125_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le

déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 317125_1904

CH

Service Suisse

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 317125_1904

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzly-service.eu

Contenuto

Introduzione	37
Uso previsto.....	37
Descrizione generale.....	38
Contenuto della confezione.....	38
Illustrazione.....	38
Dati tecnici	38
Avvertimenti di sicurezza	39
Simboli e pittogrammi	39
Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici	39
Ulteriori avvertenze di sicurezza	43
Rischi residui	44
Montaggio	44
Collocazione/rimozione del foglio di carta abrasiva	44
Montare il disco di levigatura	45
Montaggio/rimozione/svuotamento della vaschetta per la polvere	45
Collegamento/scollegamento dell'aspirazione della polvere esterna	46
Azionamento	46
Accensione/spengimento	46
Avvertenze per l'utilizzo	46
Levigatura	47
Scelta del foglio di carta abrasiva.....	47
Scelta della piastra di levigatura	47
Pulizia/Manutenzione	47
Pulizia	48
Pulizia/sostituzione del filtro della vaschetta per la polvere	48
Conservazione	48
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	48
Pezzi di ricambio/Accessori	49
Ricerca di guasti.....	50
Garanzia	51
Servizio di riparazione	52
Service-Center	52
Importatore	52
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	55
Vista esplosa	57

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso previsto

L'apparecchio è concepito per la levigatura a secco di legno, metallo, plastica, stucco e superfici verniciate.

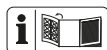
Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio
- Vaschetta per la polvere
- Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- 3 foglio di carta abrasiva (a due parti) (grana P 80 / P 120 / P 180)
- Disco di levigatura
- 3 fogli di carta abrasiva per disco di levigatura (grana P 80 / P 120 / P 180)
- Istruzioni per l'uso

Illustrazione

- A**
- 1 Interruttore di accensione/spegnimento
 - 2 Impugnatura
 - 3 Foro di aerazione
 - 4 Attacco per l'aspirazione della polvere
 - 5 Cavo di alimentazione
 - 6 Piastra di levigatura
 - 7 Coperchio della vaschetta per la polvere
 - 8 Vaschetta per la polvere
 - 9 Linguetta di apertura della vaschetta per la polvere
 - 10 Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
 - 11 3 fogli di carta abrasiva (a due parti)
 - 12 Disco di levigatura
 - 13 3 fogli di carta abrasiva per disco di levigatura

- B** 14 Fori di aspirazione e piastra di levigatura
- C** 15 Leva di bloccaggio per sblocco piastre di levigatura
- E** 16 Rulli di guida
- G** 17 Cornice di supporto per filtro
18 Filtro vaschetta per la polvere

Dati tecnici

Levigatrice mouse..... PMS 160 A1

Tensione nominale in

ingresso (U)..... 230 V~, 50 Hz

Potenza assorbita (P)..... 160 W

Numero di giri a vuoto (n_0)..... 13000 min⁻¹

Numero di oscillazioni (n)..... 26000 min⁻¹

Peso (senza accessori) ca. 1,1 kg

Classe di protezione..... IPX0

Tipo di protezione..... IPX0

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 76 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora

(L_{WA}) 87 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibrazioni (a_h) 9 m/s²; K = 1,5 m/s²

- Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.
- Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza: Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante

l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Avvertimenti di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Collegare l'apparecchio all'alimentazione.



Staccare la spina.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!



Pericolo a causa di scosse elettriche! Prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazione, staccare la presa dalla spina.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare le protezioni acustiche. Indossare gli occhiali protettivi.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Indossare guanti di protezione.



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine utilizzato nelle avvertenze di sicurezza, "utensile elettrico" fa riferimento a utensili elettrici collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a utensili elettrici azionati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) **Mantenere il luogo di lavoro pulito e ben illuminato.** Il disordine o gli ambienti di lavoro non illuminati possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a pericolo di esplosione, in cui sono presenti liquidi combustibili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici producono scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani i bambini e le altre persone.** In caso di distrazione sussiste il rischio di perdere il controllo dell'utensile elettrico.

2) Sicurezza elettrica



Attenzione: In questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- a) **Il connettore dell'utensile elettrico deve entrare nella presa. Il connettore non può essere modificato in alcun modo. Non utilizzare connettori adattatori insieme a utensili elettrici protetti per la messa a terra.** Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto corporeo con le superfici messe a terra come tubi, riscaldamenti, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo di collegamento al fine di portare, agganciare l'utensile elettrico o rimuovere la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano dal calore, dall'olio, da bordi affilati o da parti mobili dell'apparecchio. I cavi di collegamento aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) **Se si lavora all'aperto con l'utensile elettrico, utilizzare solo cavi di prolunga, idonei anche all'uso in ambienti es-**

terni. L'uso di un cavo di prolunga indicato per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'utensile elettrico in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa e appressarsi al lavoro con un utensile elettrico con raziocinio. Non utilizzare l'utensile elettrico quando si è stanchi oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- b) Indossare sempre occhiali protettivi e dispositivi di protezione individuale.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali mascherina, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto e/o cuffie antirumore, in base alla tipologia e all'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di infortuni.
- c) Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile**

elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo.

Trasportare l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegare l'apparecchio attivato all'alimentazione di corrente può essere causa di incidenti.

- d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave per dadi, prima di attivare l'utensile elettrico.** Gli utensili o le chiavi inseriti in un componente rotante possono portare al ferimento.
- e) Evitare una posizione del corpo anomala. Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** L'abbigliamento lento, i gioielli e i capelli lunghi possono incastrarsi nei componenti mobili dell'apparecchio.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e uti-**

lizzarli in modo corretto. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

- h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) UTILIZZO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico consente di lavorare meglio e in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere più acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.**

Questa misura precauzionale impedisce l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

- d) Conservare gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'utensile elettrico a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente e non si incastrino e che non vi siano parti danneggiate o rotte che compromettano il funzionamento dell'apparecchio. Far riparare le parti danneggiate prima dell'uso di utensili elettrici.** Molti incidenti sono il frutto di una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli utensili di taglio sottoposti a manutenzione accurata, con bordi di taglio affilati si bloccano con meno frequenza e sono più semplici da utilizzare.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, l'utensile a inserto, gli utensili a inserto ecc. in base alle presen-**

ti istruzioni. Rispettare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.

L'utilizzo degli utensili elettrici per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni pericolose.

h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) ASSISTENZA

a) Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio elettrico e affidarne la riparazione a personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio originali

In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

Ulteriori avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA! Il dispositivo non è indicato per la molatura di materiali contenenti piombo e amianto.



Avvertenza Durante la segatura e la levigatura possono generarsi polveri nocive per la salute (ad es. metalli o alcuni tipi di legno) che potrebbero costituire un rischio per l'utilizzatore o per le persone

situate nelle vicinanze. Assicurare una buona aerazione del luogo di lavoro. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di sicurezza e una mascherina. Collegare l'aspirazione esterna.

- **Fissare il pezzo da lavorare.** I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- **Utilizzare l'utensile elettrico solo per la carteggiatura a secco. Non raschiare materiali inumiditi.** La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare che il materiale da levigare e la levigatrice si surriscaldino.** Pericolo di incendio.
- **Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare.** Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- **Prima delle pause svuotare sempre il contenitore della polvere.** In condizioni sfavorevoli quali la proiezione di scintille durante la levigatura di metalli, il pulviscolo di rettifica presente nel sacco della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (oppure nel sacco del filtro o nel filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi da solo. Ciò risulta particolarmente pericoloso quando il pulviscolo di rettifica è mescolato con residui di vernice o poliuretano o con altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è molto caldo a seguito della prolungata lavorazione. Attenersi anche alle istruzioni per l'uso dell'aspirapolvere in modo da assicu-

rarsi che questa sia idonea all'aspirazione di molature.

- Collegare l'apparecchio a una presa protetta da interruttore differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- **Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una condotta di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.**

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- b) Lesioni da taglio
- c) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- d) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- e) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determi-

nate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Montaggio



Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione. Pericolo di scossa elettrica!

Collocazione/rimozione del foglio di carta abrasiva



Pulire la piastra di levigatura prima di collocarvi un foglio di carta abrasiva.



Usare solo fogli di carta abrasiva della misura adatta. I fogli abrasivi che sporgono dalla piastra di levigatura possono provocare lesioni e causare il bloccaggio o la rottura dei fogli stessi.

La levigatrice a delta (6) è dotata di un fissaggio a strappo che consente di applicare rapidamente il foglio abrasivo (11). I fogli di carta abrasiva (11) constano di 2 parti e possono essere sostituiti singolarmente in base allo stato di usura.

Per ottenere un risultato di levigatura ottimale, utilizzare solo fogli di carta abrasiva con la stessa grana.



Collocazione del foglio di carta abrasiva:

1. Premere uniformemente entrambe le parti del foglio di carta abrasiva (11) sulla piastra di

levigatura (6). Verificare che i fogli di carta abrasiva poggino a filo e che i fori coincidano con le aperture di aspirazione (14) della piastra di levigatura (6).

Rimozione del foglio di carta abrasiva:

2. Staccare il foglio di carta abrasiva (11) dalla piastra di levigatura (6).



Levigare solo se entrambi i fogli di carta abrasiva sono montati.

Montare il disco di levigatura

La piastra di levigatura premontata (6) può essere sostituita con il disco di levigatura compreso nella consegna (12).



Smontare la piastra di levigatura:

1. Aprire la leva di bloccaggio (15) e ruotarla fino all'arresto in direzione del foglio di carta abrasiva.
2. Rimuovere la parte anteriore della piastra di levigatura (6).



Installare il disco di levigatura:

3. Passare il disco di levigatura (12) dall'alto verso la parte posteriore della piastra di levigatura (6) e premere saldamente.
4. Per il bloccaggio ruotare la leva di bloccaggio (15) in posizione iniziale.

Applicare il foglio di carta abrasiva sul disco di levigatura:

5. Premere uniformemente il foglio di carta abrasiva per il disco di

levigatura (13) sul disco di levigatura (12).

6. Montare il foglio di carta abrasiva sulla parte posteriore della piastra di levigatura (6). Evitare di sporcare il fissaggio a strappo.

Montaggio/rimozione/ svuotamento della vaschetta per la polvere



Montaggio della vaschetta per la polvere:

1. Prima del montaggio assicurarsi che la vaschetta per la polvere (8) sia ben chiusa.
2. Inserire la vaschetta per la polvere (8) fino a battuta nel raccordo per l'aspirazione della polvere (4). Prestare attenzione ai rulli di guida (16) arrivino sull'attacco per l'aspirazione della polvere (4).
3. Avvitare la vaschetta per la polvere (8) in senso orario.

Rimozione della vaschetta per la polvere:

4. Allentare la vaschetta per la polvere (8) in senso antiorario.
5. Svitare la vaschetta per la polvere (8).

Svuotamento della vaschetta per la polvere:

6. Premere la vaschetta per la polvere (8) sulla linguetta (9) e rimuovere il coperchio della vaschetta per la polvere (7).
7. Per lo svuotamento assestare dei colpi sulla vaschetta per la polvere (8).

- Richiudere la vaschetta per la polvere (8).



Svuotare la vaschetta per la polvere per tempo in modo da garantire una potenza di aspirazione ottimale.

Collegamento/scollegamento dell'aspirazione della polvere esterna



Montaggio dell'aspirazione della polvere esterna:

- Inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (10) nel raccordo per l'aspirazione della polvere (4) fino alla battuta.



Si deve trattare di un'aspirapolvere idonea (ad es. aspirapolvere per officina). Un normale aspirapolvere per uso domestico non è previsto per aspirare materiale levigato. Queste informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio esterno.

- Collegare il flessibile di aspirazione di un aspirapolvere (non compresa nel volume di fornitura) all'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (10). Verificare che l'aspirazione di polvere sia indicata al materiale in lavorazione.

Smontaggio dell'aspirazione della polvere esterna:

- Scollegare il flessibile di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (10).
- Scollegare l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (10).



Potete collegare il tubo di aspirazione di un aspirapolvere direttamente e senza adattatore all'apparecchio.

Azionamento

Accensione/spegnimento



Prestare attenzione che la tensione dell'allacciamento alla rete corrisponda alla targhetta del tipo posta sull'apparecchio.



Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.



- Per accendere l'apparecchio, portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione "I": l'apparecchio si accende.
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione "0": l'apparecchio si spegne.

Avvertenze per l'utilizzo



Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e dispositivi di protezione adeguati.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante.

I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.



Non utilizzare l'apparecchio senza la vaschetta per la polvere o senza l'aspirazione della polvere esterna. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

Utilizzando fogli di carta abrasiva senza fori non è possibile l'aspirazione della polvere. Assicurare una buona aerazione del luogo di lavoro.



Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione. Pericolo di scossa elettrica!

Levigatura

- Portare l'apparecchio elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Dopo la lavorazione sollevare la piastra di levigatura, prima di spegnere l'apparecchio.
- Guidare il cavo di alimentazione sempre indietro lontano dall'apparecchio.
- Pulire la piastra di levigatura prima di collocarvi un foglio di carta abrasiva.
- Per ottenere buoni risultati lavorare solo con fogli di carta abrasiva in perfette condizioni.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta e uniforme sull'impugnatura (A 2) e un avanzamento uniforme. In questo modo si preservano l'apparecchio e il foglio di carta abrasiva.
- Levigare gli angoli e i bordi con la punta o i lati del foglio di carta abrasiva. Se la punta anteriore del foglio di carta abrasiva triangolare è usurato, il foglio può essere rimosso e rimontato ruotato.
- Non levigare materiali diversi con lo stesso foglio di carta abrasiva (ad es. metallo e poi legno).
- Svuotare la vaschetta per la polvere o l'aspirapolvere per tempo in modo da garantire una potenza di aspirazione ottimale.

Scelta del foglio di carta abrasiva

Grana	Impiego
P 60 P 80	per la levigatura preliminare di superfici di legno grezze
P 120 P 180	per la rettificazione in piano
P 240	per la microfinitura di superfici mesticate e verniciate

Scelta della piastra di levigatura

Piastra di levigatura premontata:

- Per la levigatura di grandi superfici e la lavorazione di angoli, bordi e arrotondamenti esterni.

Disco di levigatura:

- Per la realizzazione di fessure sottili e spazi intermedi ristretti.

Pulizia/Manutenzione



Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire la piastra di levigatura con un'aspirapolvere o assestarvi dei colpetti.

G Pulizia/sostituzione del filtro della vaschetta per la polvere

Controllare il filtro una/due volte all'anno per verificare l'assenza di imbrattamento.

Rimozione del filtro:

1. Svitare la vaschetta per la polvere (E 8) (cfr. „Montaggio/rimozione/svuotamento della vaschetta per la polvere“).
2. Premere la vaschetta per la polvere (8) sulla linguetta (9) e rimuovere il coperchio della vaschetta per la polvere (7).
3. Rimuovere la cornice di supporto (17) presente nel coperchio della vaschetta per la polvere (7) ed estrarre il filtro (18).
4. Lavare il filtro (18) in acqua tiepida con sapone e lasciarlo asciugare.

Sostituire il filtro in caso di forte imbrattamento o danneggiamento (vedere “Pezzi di ricambio/accessori”).

Inserimento del filtro:

5. Inserire il filtro (18) e la cornice di supporto (17) nel coperchio della vaschetta per la polvere (7).
6. Chiudere la vaschetta per la polvere (E 8).

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Svotare la vaschetta per la polvere prima di conservare l'apparecchio (vedere “Montaggio/rimozione/svuotamento della vaschetta per la polvere”).

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 52).

Position Istruzioni per l'uso	Denominazione	Numeri d'ordine
A 6	Piastra di levigatura, premontato	91104224
A 12	Disco di levigatura	91104227
A 10	Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna	91104226
A 9	Vaschetta per la polvere	91104228
G 18	Filtro vaschetta per la polvere	91104223
A 11	6 fogli di carta abrasiva per legno (P 40*), per piastra di levigatura	30211092
	6 fogli di carta abrasiva per legno (P 80*), per piastra di levigatura	30211093
	6 fogli di carta abrasiva per legno (P 120*), per piastra di levigatura	30211094
	10 fogli di carta abrasiva per legno (P 120*), per piastra di levigatura	30211090
	6 fogli di carta abrasiva per legno (P 180*), per piastra di levigatura	30211095
	6 fogli di carta abrasiva per legno (P 240*), per piastra di levigatura	30211096
	Set, 5 fogli di carta abrasiva per legno, per piastra di levigatura (2x P 60*, 2x P 120*, 1x P 240*)	30211088
	Set, 30 fogli di carta abrasiva per legno, per piastra di levigatura (12x P 60*, 12x P 120*, 6x P 240*)	30211089
	Set, 18 fogli di carta abrasiva per legno, per piastra di levigatura (6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 240*)	30211091
	Set, 30 fogli di carta abrasiva per piastra di levigatura 24x per legno: 6x P 60*, 6x P 120*, 6x P 180*, 6x P 240* 3x per pietra: 1x P 80*, 1x P 180*, 1x P 400* 3x per vernice: 1x P 60*, 1x P 120*, 1x P 240*)	30211097
A 13	6 fogli di carta abrasiva per disco di levigatura (P 80*)	30211085
	6 fogli di carta abrasiva per disco di levigatura (P 120*)	30211086
	6 fogli di carta abrasiva per disco di levigatura (P 180*)	30211087

*P = grana

Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete Il salvavita si attiva	Ispezionare la presa, il cavo di rete, la linea, la spina, eventuali riparazioni dell'elettricista, il salvavita.
	Interruttore di accensione/spegnimento (A 1) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione/spegnimento (A 1) difettoso	
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile di levigatura
		Il pezzo da lavorare non è adatto
Levigatura imprecisa	Foglio di carta abrasiva (A 11/13) non adatti per il pezzo da lavorare	Inserire il foglio di carta abrasiva (A 11/13) o la piastra di levigatura adatti (vedere "Montaggio")
	Foglio di carta abrasiva consumato	Inserire un foglio di carta abrasiva nuovo (vedere "Montaggio")
Il foglio di carta abrasiva (A 11/13) si consuma rapidamente	Foglio di carta abrasiva (A 11/13) non adatto per il pezzo da lavorare	Inserire un foglio di carta abrasiva (A 11/13) adatto (vedere "Montaggio")
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. attrezzatura o fogli di carta abrasiva) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 317125_1904) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni

sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 317125_1904

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

telefonia mobile

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 317125_1904

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germania

www.grizzly-service.eu



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Multischleifer

Modell PMS 160 A1

Seriennummer

201909000001-201909319641

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Levigatrice mouse

serie di costruzione PMS 160 A1

numero di serie

201909000001-201909319641

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
30.10.2019

Christian Frank
(Responsabile documentazione
tecnica)

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

Meuleuse polyvalente

PMS 160 A1

Numéro de série

201909000001-201909319641

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
30.10.2019

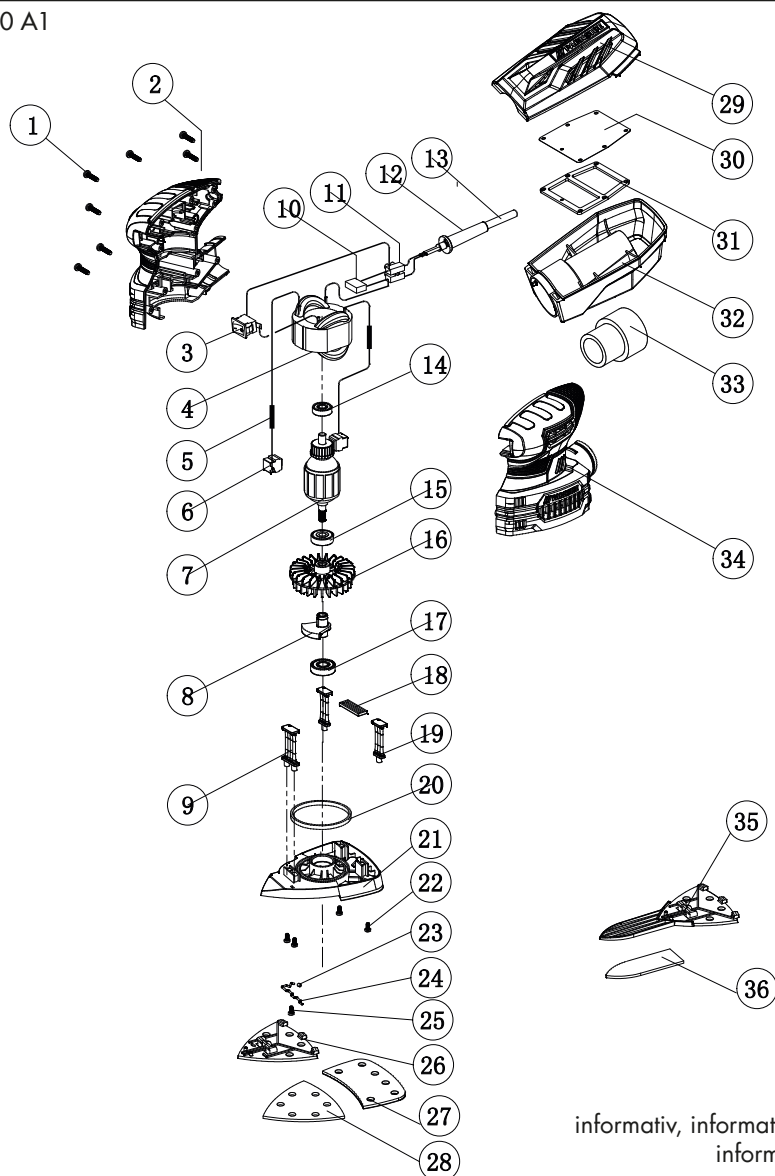
Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

20191010_rev02_TvR

Explosionszeichnung • Vista esplosa Vue éclatée

PMS 160 A1



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Version des informations · Versione delle
informazioni · Stand der Informationen:
09/2019 · Ident.-No.: 72037237092019-CH



IAN 317125_1904

CH